AUMENTO DE LA TARIFA DE VALLEY WATER — 1. DE JULIO DE 2022

Valley Water (VW), el proveedor de agua para el condado de Santa Clara, está aumentando las tarifas de agua de todos los servicios de agua que suministra. San Jose Water paga a VW por:

- Agua importada tratada en una de las tres plantas de tratamiento de agua de VW
- Impuesto de bombeo de aguas subterráneas por el agua extraída de nuestros pozos

A partir del 1. de julio de 2022, VW aumentará las tarifas para los distribuidores como SJW en un 15 %. En promedio, un cliente que consume 11 CCF verá un aumento mensual de alrededor de \$5.70 o 5.7 %. Esto supone aproximadamente \$0.19 al día.

Todo el dinero recaudado por este aumento en la tarifa va directamente a Valley Water y se conoce como "costo de transferencia". SJW no se beneficia de este aumento en las tarifas. Para obtener más información, visite ValleyWater.org.

La compra de agua y el pago de impuestos por el bombeo de aguas subterráneas es nuestro costo principal. Aproximadamente 44 centavos de cada dólar recaudado retorna a Valley Water. Conozca más sobre el destino de los dólares de su tarifa en sjwater.com/2022Rates.





SERIE DE SEMINARIOS WEB DE SJW

¿Quiere conocer más sobre el origen de su agua y la forma en que mantenemos su flujo? Diríjase a nuestra página web para ver la grabación de nuestro reciente **Seminario web sobre operaciones**. Ofrecemos seminarios web sobre todo tipo de temas. Las grabaciones y presentaciones están disponibles en línea, así que, si se pierde uno, no se preocupe.

Diríjase a sjwater.com/webinars

To see a digital version of this bill insert, visit **sjwater.com/bill-insert**

Para consultar la versión digital de este inserto de factura, visite **sjwater.com/avisodefactura**

Để xem phiên bản điện tử của tờ rơi hóa đơn này, hãy truy cập **sjwater.com/toroihoadon**

若要查看本账单插页的电子版本,请访问 sjwater.com/账单插页

CONÉCTESE CON NOSOTROS:









sjwaterco

San Jose Wate

CONTÁCTENOS:

- **(** 408.279.7900
- sjwater.com
- customer.service@sjwater.com





INFORME DE CALIDAD DEL AGUA 2021

Nuestro informe anual más reciente sobre la calidad del agua acaba de publicarse y está disponible en línea en sjwater.com/ccr. El informe incluye información importante sobre la procedencia de su agua y la forma en que la calidad de su agua se compara con los estándares del estado de California.

Nos complace informarle que el agua de grifo cumplió con todas las normas principales de agua potable de la Agencia de Protección del Medio Ambiente (EPA) y las normas estatales. SJW mejora continuamente los métodos y las tecnologías para consolidar y superar sus expectativas en el futuro.

Copias impresas disponibles a petición.



LOS CORTES DE AGUA SE REANUDARÁN EN 2022

La moratoria sobre los cortes de agua por falta de pago terminó el 1. de febrero de 2022. Esto significa que la falta de pago de las facturas atrasadas podría llevar a la interrupción de su servicio de agua.

Entendemos las realidades que el COVID ha creado para algunos de nuestros clientes y queremos trabajar con usted para asegurar un servicio de agua ininterrumpido. Incluso si paga una parte de su factura de forma periódica, reducirá el saldo adeudado y hará que sea un poco más fácil volver a la "normalidad".

OFRECEMOS:

- CAP (antes WRAP): un descuento del 15 % para los clientes que cumplan los requisitos
- Planes de pago flexibles y ampliados: sin intereses ni recargos por demora
- Programa de Asistencia al Agua para Hogares de Bajos Ingresos

Póngase en contacto con nuestros representantes del Servicio de Atención al Cliente llamando al **(408) 279-7900** o envíenos un correo electrónico a **customer.service@sjwater.com** si tiene facturas sin pagar. Obtenga más información en **sjwater.com/water-shutoffs**.

NUEVO PROGRAMA DE ASISTENCIA PARA LA FACTURA DEL AGUA

Si tiene dificultades para pagar su factura del agua, California tiene un nuevo programa que puede ayudarlo. El **Programa de Asistencia al Agua para Hogares de Bajos Ingresos (LIHWAP)** puede utilizarse para las facturas atrasadas. El programa comienza en junio de 2022 y estará disponible hasta agosto de 2023.

Si se lo aprueba, puede recibir un beneficio único de hasta \$2,000 para su factura de agua.

Animamos a todos los clientes que continúen pasando por momentos difíciles a que soliciten esta ayuda. Puede ayudarlos a pagar su saldo pendiente.

Para obtener más información, diríjase a www.csd.ca.gov/lihwap







EL EQUIPO DE SJW EXCAVA UNA CÁPSULA DEL TIEMPO

Durante la primavera, la escuela primaria Hacienda Environmental Science Magnet pidió ayuda a SJW. iNuestro departamento de Sistemas de Distribución (DS) respondió con una enorme expedición de excavación! Hace treinta años, SJW lideró un esfuerzo comunitario para revitalizar el aula al aire libre con un estanque y un arroyo ampliados, y un sistema de filtración y riego. Las cápsulas del tiempo habían sido enterradas en un monumento de concreto y finalmente llegó el día de exponerlas para el aniversario número 50 del Aula al Aire Libre. iGracias a nuestro equipo de DS por su gran trabajo! Obtenga más información en sjwater.com/time-capsules.

NOTICIAS SOBRE LA SEQUÍA

Un comienzo de 2022 con una sequía récord significa que la conservación del agua es más importante que nunca. Siga los resultados de la conservación por mes, los detalles del plan de conservación obligatorio, las preguntas frecuentes, el mapa del estado de las fugas y las restricciones del uso del agua en sjwater.com/drought.



RECORDATORIO: Riegue solo dos días a la semana:

Direcciones con número impar: lunes y jueves Direcciones con número par: martes y viernes

Sujeto a cambios debido a las condiciones de seguía.